

25

000-0000
 Província de ShigaXXXXXXXXXXXXXXXXXX
 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Sr. (a) Taro Shiga

Código de barras
 KA123245

Código de barras
 KA123245

Aviso de Início de Devolução de Empréstimos Especiais de Fundo Emergencial de Valor Baixo, etc.
Referente ao Fundo de Apoio Geral (novo empréstimo)

Devolução por transferência bancária

Se for devolver por transferência bancária (débito automático), **certifique-se de verificar seu saldo até o dia anterior** para que este não seja insuficiente na data da transferência.

O débito é feito no dia 28 de cada mês (caso o dia 28 caia em um sábado, domingo ou feriado, o débito será feito no próximo dia útil).

Status do empréstimo (em 1.º de novembro de 2024)

Tipo de fundo	Fundo de Apoio Geral (primeiro empréstimo)				
Nome do tomador de empréstimo	Taro Shiga				
Valor do empréstimo	¥123,456,789	Juros sobre empréstimos	¥0		
Valor da devolução	¥123,456,789	Valor da devolução restante	¥123,456,789		
Período de adiamento	Até 28 de dezembro de 2018				
Período de devolução	88 anos 88 meses	23 de dezembro a 24 de dezembro de 2018			
Valor da devolução	Após a 1.ª parcela	¥123,456,789	Número de parcelas de devolução	Total de 888 parcelas (parcelamento mensal)	
	última parcela	¥123,456,789			
Código do fundo	KA	Subcódigo do fundo	88	Código do Empréstimo	1234567

Consultas: Corporação de Bem-Estar Social, Conselho de Bem-Estar Social da Província de Shiga, Central de Administração de Empréstimos Especiais
Centro de Longevidade de Bem-Estar Social 7-8-138 Kasayama, Kusatsu-shi, Shiga-ken
525-0072
TEL 050-2018-7020

Este aviso é enviado a todos que utilizaram o Fundo de Apoio Geral (novo empréstimo).
***Caso ainda não tenha cadastrado uma conta para a devolução, consulte o documento anexo “Para aqueles que ainda não cadastraram conta para a devolução” e cadastre uma conta o mais rápido possível.**

[Para quem já concluiu o procedimento de isenção de devolução (pagamento) ou adiamento para outros empréstimos]

Atenção! Os empréstimos à esquerda neste guia são tratados de forma diferente dos empréstimos para os quais o procedimento de adiamento de devolução foi concluído e, portanto, exigem devolução.

[Aos estrangeiros]

As informações estão disponíveis no site deste Conselho em inglês, tagalo, português, espanhol e vietnamita.

Veja abaixo:

- To all foreign nationals – English
- Sa lahat ng dayuhan – Tagalog
- A todos os estrangeiros – Portuguese
- A todos los extranjeros – Spanish
- Đối với người nước ngoài - Vietnam

Código
2D

Clique aqui para acessar a página de informações nos 5 idiomas acima:

URL: <https://www.shigashakyo.jp/tagengo/>

Sobre assuntos de contatos futuros

1. Certifique-se de entrar em contato conosco se ocorrer alguma das seguintes situações:

- (1) Quando houver alteração de endereço, nome, telefone, e-mail, etc.
- (2) Quando as seguintes condições forem atendidas (pode estar sujeito a isenção da devolução):
 - Aqueles isentos de imposto de residência
 - Aqueles que receberam a Carteira para Pessoas Portadoras de Deficiência Física (1.º ou 2.º grau)
 - Aqueles que receberam a Carteira de Saúde e Bem-estar para Deficientes Mentais (1.º grau)
 - Aqueles que receberam a Carteira de Reabilitação (A2 ou superior)
 - Aqueles que começaram a receber o subsídio para sustento

2. Observe que, se o empréstimo não for pago dentro do período de devolução, serão cobrados juros de mora de 3% sobre o principal vencido.

Além disso, se a devolução (pagamento) for difícil, entre em contato, pois, há outros sistemas, como o adiamento da devolução, etc.

Consultas

Corporação de Bem-Estar Social, Conselho de Bem-Estar Social da Província de Shiga, Central de Administração de Empréstimos Especiais
 Centro de Longevidade de Bem-Estar Social 7-8-138 Kasayama, Kusatsu-shi, Shiga-ken 525-0072
 TEL 050-2018-7020
 HP https://www.shigashakyo.jp/news_category/tokurei/

Código
2D

*Por se tratar de um centro administrativo, não podemos receber visitas.